Sinalefa

Data d'edició: 20 de Maig de 2012
Autoria: Laura Cabré Lunas
Altres idiomes: Sinalefa

Del griego ????????? ('fusión', 'unión'), a través del latín *synaloephe*. El término designa la cohesión entre la vocal final de una palabra y la vocal inicial de la palabra siguiente, cohesión que comporta una reducción silábica; una h muda inicial no impide la sinalefa, y, en latín, tampoco constituye un obstáculo la *-m* final de palabra.

Contenidos

Explicación
Conceptos relacionados
Bibliografía básica
Bibliografía complementaria

Explicación

La palabra 'sinalefa' deriva del griego ?????????, término compuesto, a su vez, por ??? 'con' y ?????? 'substancia que sirve para encolar', de manera que la palabra, etimológicamente, significa 'con cola' y designaría una especie de encolado o pegado que experimentan las vocales de las sílabas final e inicial de palabras contiguas.

Entre los fenómenos fonéticos que afectan a las vocales en contacto, en general se habla de diptongo cuando dos vocales en contacto constituyen una sílaba, y de hiato cuando forman parte de sílabas distintas. La sinalefa es un caso especial de diptongo que consiste en la unión de las vocales final e inicial de palabras contiguas, de manera que se integren en una sola sílaba por motivos fonéticos y/o rítmicos. El fenómeno se produce espontáneamente en la lengua oral, y de manera más consciente en los textos poéticos. Dado que las sílabas unidas por sinalefa cuentan como una sola, esta disminución del número de sílabas afecta, en consecuencia, a la métrica del verso.

El tratamiento de este fenómeno fonético, relevante para el cómputo métrico del verso, varía en función de la naturaleza y de la evolución histórica de cada lengua.

En el caso del latín, cuando una palabra acababa en vocal o en *–m* y la seguía una palabra con inicial vocálica o con *h*, el encuentro de los fonemas comportaba las dos posibilidades de tratamiento silábico mencionadas –bien se mantenía por separado el valor métrico de cada una de las sílabas (hiato métrico o dialefa), bien se suprimía métricamente la sílaba final (sinalefa). Hay un testimonio explícito de Cicerón (*El orador*, 152) sobre el desagrado que suponía para el oído de los romanos el encuentro de dos vocales en hiato, de modo que, cuando se daba el caso de final vocálico o en*–m* y vocal inicial, la solución comúnmente adoptada era el diptongo, o dicho de manera más precisa, la sinalefa. Por ejemplo, en el pasaje virgiliano: *monstrum horrendum informe ingens* (*Eneida* 3, 658) hay tres sinalefas consecutivas que comportan la siguiente división silábica: mon-**strum_hor**-ren-**dum_in**-for-**me_in**-gens, y que,

además, desde un punto de vista estilístico, ponen de relieve cuán horripilante, contrahecho y enorme es el monstruo en cuestión.

En ocasiones, la sinalefa se identifica con la elisión. Cabe decir que la elisión supone la anulación de una de las vocales en contacto no sólo en el cómputo métrico, sino también en la pronunciación. No hay acuerdo entre los estudiosos de la métrica latina en lo relativo a la supresión o no de la sílaba métricamente anulada a efectos de pronunciación. Por ello, parece más acertado reservar el término elisión para los casos en que es segura la supresión completa de la vocal, casos del tipo *locuta (e)st* o *incertum (e)st*, que en la tradición manuscrita a veces presentan incluso grafías como *locutast* o *incertumst*.

La retórica antigua consideraba la sinalefa entre los *metaplasmus per detractionem*, como una desviación de la correcta composición fonética de la palabra, admitida por razones estilísticas o métricas. En la poesía latina se regula con un rigor creciente y su uso varía según el subgénero poético o el autor, según la naturaleza de los elementos vocálicos implicados o, incluso, según el lugar que puede ocupar en el verso.

En catalán pueden encontrarse muchos casos de sinalefa, pero el más frecuente es el que se produce entre una *i* o *u* átonas y cualquier otra vocal siguiente o precedente (Bargalló 2007: 36), tal como ilustra la estrofa de J. V. Foix:

És quan plou que ballo sol,
vestit d'algues, or **i es**cata:
hi ha un pany de mar al revolt

i un tros de cel escarlata

La lengua castellana favorece la sinalefa como un proceso natural; se trata de un hecho fonético tan habitual en el verso como en cualquier otra manifestación lingüística. Las posibilidades combinatorias son múltiples: puede unir dos vocales idénticas, o dos diferentes con el mismo grado de abertura o con distinto grado, o grupos de tres vocales o más. Asimismo, se puede realizar la sinalefa cuando las palabras están separadas por signos de puntuación:

Vien**to en** pop**a, a** toda vela

(Espronceda)

Abril, sin **tu a**sistencia clara, fuera
invierno de caídos esplendores;
mas aun**que a**bril no **te a**br**a a** ti sus flores,
tú siem**pre e**xaltarás la primavera.

(Juan Ramón Jiménez)

Sinalefa

Publicat a Diccionari de lingüística on line (http://www.ub.edu/diccionarilinguistica)

Excepcionalmente, entre verso y verso o entre hemistiquios y hemistiquios, se produce un fenómeno similar a la sinalefa, llamado [...]

el sacrificio ofrecerá argentí ofrenque ladrar
ofrenque plata en prójoja rengoles rocío

(Anglés)

Jesús y Pedro
la Cruz sufrís,
la Cruz sufrís
los martirios
de Cristo, que
lo cual cuesta
la gloria
[illegible]

(Investigar)

Cocuyo, cocuyo, cocuyo
a la luzerna del labrador
que en la noche tenebrosa
por aquel maguey[illegible] suelo
a quien Dios [illegible]
[illegible]

(Manzano-de Santiago)

Conceptos relacionados

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Enlaces

Bibliografía básica

Baehr, R. (1970), **Manual de versificación española**, Madrid, Gredos (trad. y adap. de K. Wagner y F. López Estrada de *Lehrgang spanischer Versbau und Metrik*, Gottingen, Max Niemeyer, 1965).

Bergalli Valls, J. (1997), **Manual de métrica y versificación castellanas** (Ed. ampliada), Barcelona, Empúries.

Cornejo A., (1986), *Prosodia y métrica del latín clásico. Con una introducción a la métrica griega*, Sevilla, Publicaciones de la Universidad de Sevilla (trad. de R. Cascón del original italiano *Prosodia e metrica latina classica con cenni di metrica greca*, 1968).

Lausberg, H. (1968), **Manual de métrica literaria**, 3 vols., Madrid, Gredos (trad. de J. Pinto Tierno del original alemán *Handbuch der literarischen Rhetorik*, Munchen, Max Hueber, 1960).

Obra, S. (1999), *Veras introducció a la métrica*, Barcelona, Quaderns Crema.

Quilis, A. (1984), **Métrica española** (Ed. actualizada y ampliada), Barcelona, Ariel.

Torre Garcarsa, E. (1993), **Métrica española** compuesta, Sevilla, Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

Bibliografía complementaria

Correa, J. A. (1973), "Interpretación de la sinalefa en la métrica latina", *Habis* 4, 103-110.

Martínez Bigeriza, S. (1974), "Sinalefa, elisión y hiatos en la métrica latina", *Revista Española de Lingüística* 4, 263-290.

Perona, J. (2002), "Cambios fonéticos espontáneos: metaplasmos, vulgarismos e incorrecciones lexicológicas", *Estudios de Lingüística*, Universidad de Alicante 16, 5-38.

Scaliger, J. (1606). *L'Idée des poètes latins*. Paris. Klincksieck.